



# ECMAL 環保工程商會有限公司

## Environmental Contractors Management Association Limited

### Annual Report of the Executive Committee (Year 2017-18) 幹事會 2017-18 年度報告

#### Members 會員

36 companies / organisations are Active Members  
36 間公司 / 機構 為基本會員

#### Meetings 會議

Annual General Meeting 周年會員大會  
Annual General Meeting 周年會員大會  
Executive Committee Meetings 幹事會會議

6/9/2017  
13/9/2018  
Once every month except August 2018  
每月 (8 月除外) 一次

Honorary President 榮譽會長

Honorary Auditor 榮譽會計師

Legal Advisor 法律顧問

Catherine Yan 甄瑞嫻

Edwin, Cheung & Siu HK Accountants 張與蕭會計師事務所

Fred Kan & Co. 簡家聰律師行

#### Executive Committee 幹事會 2017-2019

President 會長

Vice-President 副會長

Honorary Secretary 義務秘書

Honorary Treasurer 義務司庫

Chairperson of Membership Development Sub-Committee 會員推廣小組主席

Chairperson of Education & Training Sub-Committee 教育及訓練小組主席

Chairperson of Tendering Principles Sub-Committee 投標原則小組主席

Chairperson of Cleaning and Pest Control Sector Sub-Committee 清潔及滅蟲分組主席

Chairperson of Waste Management Sector Sub-Committee 廢物管理分組主席

Co-opted Assistants 增選助理

General Affairs Administrator 行政助理

Project Administrator 項目助理

Francis Tan 陳聰惠  
Kelvin Cheng 鄭永堅  
Johnson Kan 簡松生  
Ray Chung 鍾智業  
David Ho 何福強  
Elvis Chan 陳恒遠  
Joey Cheung 張雪芬  
Tannie Sze 施丹妮  
Madison Tang 鄧永漢

Winnie Koo 顧慧儀  
Bessie Lo 盧貝詩

#### Activities / Tasks Completed 已完成之活動 / 工作

Item 項目	Activities / Tasks 活動 / 工作	Date 日期	Person In Charge 負責人
1	New logo and letterhead design 新標誌和信箋抬頭設計	18/1/2018	Francis Tan 陳聰惠
2	New Membership Application Form 新會籍申請表	18/1/2018	Francis Tan 陳聰惠
3	New Membership Certificate 新會員證書	22/1/2018	Francis Tan 陳聰惠
4	New Bank Account 新銀行帳戶	10/3/2018	Ray Chung 鍾智業
5	2018 Directory 2018 會員名錄	28/3/2018	Francis Tan 陳聰惠 Bessie Lo 盧貝詩 Winnie Koo 顧慧儀
6	Anniversary emblem design 周年慶圖標設計	18/1/2018	Francis Tan 陳聰惠
7	30 <sup>th</sup> Anniversary Booklet 30 周年慶冊子	1/6/2018	Catherine Yan 甄瑞嫻 Bessie Lo 盧貝詩 Elaine Tang 鄧依玲
8	30 <sup>th</sup> Anniversary Celebration Party 30 周年慶典	1/6/2018	Catherine Yan 甄瑞嫻 David Ho 何福強 Bessie Lo 盧貝詩
9	Snake Banquet 蛇宴	14/12/2017	David Ho 何福強
10	Spring Dinner 春茗	12/3/2018	David Ho 何福強 Johnson Kan 簡松生 Bessie Lo 盧貝詩 Winnie Koo 顧慧儀

#### Editorial Board

Chairperson: Francis Tan

Members: Winnie Koo, Bessie Lo, Elaine Tang

Article Contributors: Francis Tan, Kelvin Cheng, Marcus Tso

Photo Contributors: Kelvin Cheng, Marcus Tso

#### 編輯小組

主席: 陳聰惠

組員: 顧慧儀、盧貝詩、鄧依玲

文章提供: 陳聰惠、鄭永堅、曹明悌

相片提供: 鄭永堅、曹明悌



### Participation in Other Organisations' Activities / Functions 參與其他組織之活動

Item 項目	Organisers 組織	Activities / Functions 活動	Date 日期	ECMAL's Role 本會角色	ECMAL Representatives 本會代表
1	EPD & HK Productivity Council 環境保護署 及 香港生產力促進局	Discussion on Recycling Fund and Food Waste Collection 「回收基金」及廚餘收集討論會	31/7/2018	Attendees 與會者	Kelvin Cheng 鄭永堅 Francis Tan 陳聰惠
2	Recycling Fund Secretariat & EPD 「回收基金」秘書處 及 環境保護署	Recycling Fund Interim Review Forum 「回收基金」中期檢討諮詢會	31/8/2018	Attendee 與會者	Kelvin Cheng 鄭永堅
3	Several Food & Beverage Industry Organisations 餐飲業界多間機構	Food Smart Partnership Programme 「星星相惜」餐飲伙伴計劃	As from 24/8/2018 起	Supporting Organisation 支持機構	Kelvin Cheng 鄭永堅
4	ERM-Hong Kong, Ltd 香港環境資源管理顧問有限公司	Stakeholder Engagement Workshop on Organic Waste Collection and Delivery to Organic Waste Treatment Facilities 廚餘收集及運送至廚餘處理設施之持份者參與工作坊	30/7/2018	Attendees 與會者	Kelvin Cheng 鄭永堅 Marcus Tso 曹明悌
5	ERM-Hong Kong, Ltd 香港環境資源管理顧問有限公司	Focus Group Discussion on Producer Responsibility Scheme on Plastic Product Containers 塑膠產品容器生產者責任計劃專題小組研討會	28/8/2018	Attendee 與會者	Marcus Tso 曹明悌
6	EPD 環境保護署	Landfill Users Liaison Meeting 都市固體廢物收費試行計劃	Regular Meetings 常規會議	User 用者	K. L. Lai 賴嘉樂
7	EPD 環境保護署	Municipal Solid Waste Charging Trial Scheme 都市固體廢物收費試行計劃	1/9/2018 - 1/5/2019	Co-operating Partner 合作夥伴	Francis Tan 陳聰惠
8	EPD & Environmental Services Contractors Alliance (ESCA) 環境保護署及香港環境衛生業界大聯盟	Consultation on Municipal Solid Waste Charging Scheme Proposal 都市固體廢物收費計劃諮詢會	17/8/2017	Attendees 與會者	Catherine Yan 甄瑞嫻 Francis Tan 陳聰惠
9	Labour & Welfare Bureau, Housing Dept. & ESCA 勞工及福利局、房屋署和香港環境衛生業界大聯盟	Discussions on tendering terms of government outsourced contracts 政府外判合約標書條款討論會	16/1/2018	Members 會員	Catherine Yan 甄瑞嫻 Francis Tan 陳聰惠
10	Labour & Welfare Bureau & ESCA 勞工及福利局和香港環境衛生業界大聯盟	Discussions on Abolition of MPF Offsetting Mechanism 取消強積金對沖機制討論會	11/12/2017 & 3/5/2018	Members 會員	Catherine Yan 甄瑞嫻 Francis Tan 陳聰惠



### Participation in Other Organisations' Activities / Functions 參與其他組織之活動

Item 項目	Organisers 組織	Activities / Functions 活動	Date 日期	ECMAL's Role 本會角色	ECMAL Representatives 本會代表
11	ESCA & trade associations of security & property management industries 香港環境衛生業界大聯盟和保安及物業管理之商會	Press Statement Against Abolition of MPF Offsetting Mechanism 登報聲明反對取消強積金對沖機制	27/11/2017	Members 會員	Catherine Yan 甄瑞嫻 Francis Tan 陳聰惠
12	HK Business Community Joint Conference (covering 150 trade associations) 香港各界商會聯席會議 (包括 150 個商會)	Press Statements Against the Proposal for Abolition of MPF Offsetting Mechanism 登報聲明反對取消強強積金對沖機制	7/5/2018 & 4/7/2018	Members 會員	Catherine Yan 甄瑞嫻 Francis Tan 陳聰惠
13	Labour Department - Working Hours Policy Division 勞工處工時政策科	Cleaning Services Industry (Working Hours) Tripartite Committee 清潔服務業 (工時) 三方小組	As from 3/9/2018 起	Members 委員	Francis Tan 陳聰惠 Tannie Sze 施丹妮
14	Employees Retraining Board 僱員再培訓局	Industry Consultative Networks - Environmental Services 「環境服務業 - 行業諮詢網絡」	1/4/2018 - 31/3/2020	Member 委員	Francis Tan 陳聰惠
15	Minimum Wage Commission 最低工資委員會	Consultation on Statutory Minimum Wage Rate Review 檢討法定最低工資水平諮詢會面	22/6/2018	Attendee 與會者	Francis Tan 陳聰惠
16	Hong Kong Trade Development Council 香港貿易發展局	Eco Expo Asia trade exhibitions in Hong Kong 「第十三屆國際環保博覽」 - 香港館	25/10/2018 - 28/10/2018	Supporting Organisation 支持機構	Winnie Koo 顧慧儀
17	Hong Kong Institute of Certified Property Managers 香港物業管理師學會	Property Management Week 2018 Symposium 「物業管理周 2018」研討會	7/12/2018	Supporting Organisation 支持機構	Winnie Koo 顧慧儀
18	Hong Kong Science and Technology Parks Corporation 香港科技園公司	Elevator Pitch Competition (EPiC) 2018 「環球電梯募投比賽 2018」	26/10/2018	Supporting Organisation 支持機構	Francis Tan 陳聰惠



## RECYCLING FUND

The HK\$1 billion Recycling Fund was launched by the Environmental Protection Department (EPD) in October 2015 with the objective of promoting recovery and recycling of waste into useful resources and products. It aims to support projects which can:

1. Raise the quantity and quality of recyclables recovered from the waste stream as well as those of recycled products from their treatment, thus reducing disposal at the landfills;
2. Promote markets for recycled products, thus raising the demand for local recyclables; and
3. Enhance the overall capability, capacity, efficiency and skills as well as market information of the recycling industry.

Projects approved by the Recycling Fund include: Enhancement programmes for the collection and treatment of local recyclables, promotion of source separation and upgrading of operational practice in recycling.

The Recycling Fund comprises two programmes, namely the Enterprise Support Programme (ESP) and Industry Support Programme (ISP).

Individual companies can apply for the ESP. Funding would be provided on a matching basis, i.e. the Government will cover a maximum of 50% of the total approved project cost and the enterprise has to contribute no less than 50% of the total approved project cost in cash. Funding support will be granted to each enterprise for a maximum of three approved projects and the cumulative funding ceiling per enterprise is \$5 million. There are also the “Standard Project – \$150K” and “Standard Project – \$1M” schemes open for application for subsidizing staff training courses, accreditation / registration schemes, occupational safety and health (OSH) improvements, and procurement of various equipment/machinery such as compactor trucks, papers or plastics sorters, label and cap removers, washers, dryers, pelletizers, etc.



The ISP provides funding support for non-profit distributing organizations (NPOs), industrial support organisations and professional bodies to conduct programmes for the upgrading and development of the recycling industry (for example, training programmes to upgrade the skills and safety of incumbent and potential employees). Funding may cover up to 100% of approved expenditure items depending on the merits of the case. The amount of funding will be capped at \$15 million per project which may cover the costs of manpower and consumables, etc. necessary for the development and conduct of relevant training programmes and certification schemes.

Since the incorporation of Environmental Contractors Management Association Limited (ECMAL) as a company limited by guarantee in 2017, the Executive Committee of ECMAL has been actively exploring opportunities to apply for the ISP of the Recycling Fund, for the benefit of the members and also for contribution to raise the operating standard in resource recovery.

Representatives of the Executive Committee of ECMAL met with the EPD officials and Hong Kong Productivity Council (HKPC), which is engaged by the Government as the Implementation Partner and the Secretariat of the Recycling Fund, on 8<sup>th</sup> August 2018 to touch base. The Executive Committee will explore suitable potential projects and welcome suggestions from members.



## 回收基金

為促進廢物回收和再造以達致減廢政策目標，環境保護署於 2015 年 10 月啟動 10 億元回收基金，旨在支持項目達致以下成果：

1. 提高從廢物流回收的回收物及其經處理後產生的再造產品的數量和質量，從而減少堆填區的棄置量；
2. 開拓再造產品市場，為減少棄置廢物於本港的堆填區提供更大推動力；以及
3. 提高回收業的整體作業能力、處理量、效率和技術，並且增加市場資訊，促進回收業可持續發展。

已獲批之回收基金項目包括：收集及處理可回收物之加強計劃、促進源頭分類、提升回收運作實務。

回收基金包括兩部分，分別為「企業資助計劃」和「行業支援計劃」。

「企業資助計劃」提供資助予個別回收企業以提升及擴充其回收業務。資助以配對原則為基礎，即政府最多資助獲批項目總核准開支的 50%，該企業以現金支付獲批項目的總成本不低於 50% 的資金。每個企業最多可獲資助三個核准項目，累計資助總額不超過 500 萬元。另有「標準項目 - \$15 萬」及「標準項目 - \$100 萬」供申請，以資助員工培訓、認證 / 註冊計劃、改善職業安全及健康、購買設備及器械 - 包括壓縮車、廢紙或塑料分揀機、塑膠樽標籤和樽蓋去除機、清洗機、烘乾機、造膠粒機等。

「行業支援計劃」提供資助予非分配利潤組織、工業支援組織和專業團體所舉辦的有關回收行業提升及發展的項目（例如為現時和潛在的員工舉辦技能提升和職業安全培訓課程）。給予的資助額最高可達核准開支項目的百份之一百，視乎個別項目內容而定，每個項目的資助金額以 1,500 萬元為上限，當中可包括舉辦人力培訓課程和認證計劃時需要聘請員工和購買消耗品等項的支出。

自從環保工程商會有限公司於 2017 年註冊成為「擔保有限公司」後，幹事會便積極探找機會申請回收基金的「行業支援計劃」，希望藉此促進會員利益和為提高回收再造業的運作水準出一分力。

幹事會代表於 2018 年 8 月 8 日與環境保護署官員及香港生產力促進局（受政府委託之回收基金執行伙伴及秘書處）作初步接觸。幹事會將致力探索適合可行的項目，歡迎會員提供意見。





## Collection and Delivery of Organic Waste in Hong Kong

Representatives of ECMAL attended a stakeholder engagement workshop on 30<sup>th</sup> July 2018 organized by ERM-Hong Kong Limited (ERM), who is commissioned by Environmental Protection Department (EPD) to conduct a feasibility study on organic waste collection and delivery to organic waste treatment facilities under EPD's Food Waste Plan.

Attendees actively shared their views about the constraints in the collection and delivery of organic wastes from households, commercial and industrial (C&I) establishments, and academic and government institutions to the treatment facilities. The consensus was that source separation of organic waste can reduce the odour problem at the storage area, greatly improve the hygiene condition for the workers and the nearby residents. A sustainable operating strategy should be developed to raise the recycling standard of organic waste in Hong Kong.



The followings are the key options identified by ERM for the collection of source separated organic waste :

- (i) source separation equipment (e.g. bags, caddies, bin with liner or bin without liner) ;
- (ii) collection location (e.g. for residential building: outside individual household, staircase / refuse room on each floor, waste chute on each floor, lobby, common area (car park, podium, etc.), central refuse room of the building, Government Refuse Collection Point (RCP); for C&I establishments: at the food outlet, outside individual establishment, back of house, central refuse room, kerbside, Government RCPs or new organic waste collection points);
- (iii) collection method (e.g. disposal in bags, direct empty into bins with liner or caddy / bin exchange);

There was a debate about whether liner or plastic bags should be used, as this can have potential impact on the operation at the Organic Resources & Recovery Centre (ORRC) and generate more waste. Options about using thin and bio-degradable liner or bags should be considered.

Since the testing and commissioning of the ORRC Phase 1 has begun in July 2018, delivery trucks are currently using the facility. There was also discussion about the types of delivery trucks that are feasible for the collection and delivery to ORRC.

- 1. Collection vehicles (e.g. rear loading Refuse Collection Vehicle (RCV), dedicated sealed truck with front / top / side loading, split body RCV, tail lift truck, or suction truck);
- 2. Collection frequency / time (e.g. every day, once in a few days, at day-time or at night-time);
- 3. Bulking, transfer and pre-treatment (bulking at Refuse Collection Point, bulking at new organic waste collection point, bulk transfer via existing Refuse Transfer Station or direct haul to treatment facilities).

Selection of the collection and delivery mode will be determined by a combination of factors: site-specific space constraints, ease of implementation, operating cost, environmental & health impacts, as well as practicability and applicability. ECMAL members can make reference to the above to formulate their most cost-effective collection and delivery mode for this new business area.

ECMAL will continue to work closely with EPD, ERM and other stakeholders to express views of our members so as to help and contribute to the development of the long term implementation strategy of organic waste collection & delivery in Hong Kong.



## 香港廚餘的收集與運送

環保工程商會代表於 2018 年 7 月 30 日出席了一場由香港環境資源管理顧問有限公司（ERM）舉辦的持份者參與工作坊。ERM 獲環境保護署（環保署）委任，就廚餘收集及運送至環保署廚餘計劃下的廚餘處理設施進行可行性研究。

參加者積極就收集來自家居、工商業機構、學界與政府機構廚餘再運送至處理設施的各種限制發表意見。參加者均同意，實行廚餘源頭分類可減少儲存範圍的臭味問題，大幅改善工人和鄰近居民的衛生狀況。另應制訂一套可持續運作政策，以提升香港廚餘的回收標準。

以下是 ERM 對收集已在源頭分類廚餘所列舉的主要選項：

- (i) 源頭分類設備（例如袋、內箱、有襯套垃圾桶或無襯套垃圾桶或）；
- (ii) 收集地點（例如在住宅樓宇：在個別家居外、每層的樓梯 / 垃圾房、每層的垃圾槽、大堂、停車場與平台等公用範圍、大廈中央垃圾房、政府垃圾收集站；工商業機構：在食肆、個別機構外、後勤範圍、中央垃圾房、路邊、政府垃圾收集站或新設的廚餘收集點）；
- (iii) 收集方法（例如棄置在膠袋中、直接倒進鋪有襯套或內箱的垃圾桶 / 換桶）；

參加者並就應否使用內襯或膠袋展開辯論，因為此舉有可能影響有機資源回收中心的運作，並產生更多廢物。應考慮使用薄身和生物可降解內襯或袋。

由於有機資源回收中心（第 1 期）已於 2018 年 7 月展開測試及投入運作，運送車輛現已在使用該設施。參加者亦探討了哪些類型的運送車輛適用於收集和運送廚餘至有機資源回收中心。

- 1. 收集車（例如 車尾起載返桶廢物收集車輛（大白鯊）、備有前 / 頂 / 側起載返桶的專用封閉式垃圾車、分體式廢物收集車輛、尾板密斗車、或 吸缸車）；
- 2. 收集頻率 / 時間（例如每日、每幾天一次，在日間或在夜間）；
- 3. 集中收集、轉運和預先處理（在垃圾收集站集中收集、在新廚餘收集點集中收集、透過現有廢物轉運站轉運集中收集或直接拖運至處理設施）。

收集和運送模式的選擇，將根據多個因素決定：場地特有的空間限制、是否容易執行、營運成本、環境及健康影響，以及實用性和適用性。環保工程商會會員可參考上述內容，以就新業務範圍制訂最具成本效益的收集和運送模式。

環保工程商會將繼續與環保署、ERM 及其他持份者緊密合作，發表本會會員的意見，以助研發香港廚餘收集與運送的長遠實施政策作出貢獻。



## UPCOMING EVENTS

### Local: Hong Kong 香港

Eco Expo Asia 2018 國際環保博覽 2018  
25 - 28 October 2018  
Asia World Expo 亞洲國際博覽館  
<http://www.ecoexpoasia.com>

### Asia: Shanghai, China 亞洲：中國上海

Expo Clean for Commercial Properties and Hotels 2019  
2019 上海國際清潔技術與設備博覽會  
26 - 28 April 2019  
Shanghai New International Expo Centre  
上海新國際博覽中心  
<http://www.chinacleanexpo.com>

### Overseas 海外

International Cleaning Forum 國際清潔論壇  
2 - 5 October 2018  
Kiev, Ukraine 烏克蘭基輔  
<http://www.theprimus.com/>

Budapest Cleaning Show 布達佩斯清潔展覽  
5-6 October 2018  
Budapest, Hungary 匈牙利布達佩斯  
<http://www.budapestcleaningshow.hu>

ISSA North America 北美洲清潔博覽  
30 October — 1 November 2018  
Dallas, Texas USA 美國德克薩斯州達拉斯  
<http://www.issa.com>

## 活動及展覽會預告

Middle East Cleaning Technology Week  
中東清潔科技周  
13-15 November 2018  
Dubai, World Trade Centre 杜拜世界貿易中心  
<http://www.mectw.com/>

Loo of the Year Awards 年度廁所頒獎禮  
7 December 2018  
Solihull, United Kingdom 英國索利赫爾  
<http://www.loo.co.uk>

ISSA Mexico 2019 墨西哥清潔博覽  
19-21 February 2019  
Mexico City, Mexico 墨西哥墨西哥城  
<http://www.issa.com/trade-shows/issa-show-mexico-2019.html>

Clean India Technology Week 印度清潔博覽 2019  
20-22 February 2019  
Bangalore, India 印度班加羅爾  
<http://www.ctwindia.com>

The Cleaning Show 清潔展覽  
19-21 March 2019  
London, UK 英國倫敦  
<http://www.cleaningshow.co.uk/london>



**ECMAL 環保工程商會** 有限公司  
Environmental Contractors Management Association Limited

C/O Room 702, 7/F, Lee Garden Two, 28 Yun Ping Road, Causeway Bay, Hong Kong  
香港銅鑼灣恩平道28號利園二期7樓702室  
Tel 電話: (852) 2563 0661 Fax 傳真: (852) 2565 8336 Website 網址: [www.ecma.org.hk](http://www.ecma.org.hk)